

ЛИНГВИСТИКА. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

УДК 811.11-112

*Е. В. Абраменко (Ростов-на-Дону, Россия)
Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)*

Характеристика сложного предложения английского языка в зарубежной лингвистике

В статье представлен анализ характеристики сложных предложений английского языка в зарубежной лингвистике. Рассмотрены разные взгляды ученых-лингвистов на структуру сложных предложений. Дана характеристика трех наиболее известных типов предложений: сложносочиненных, сложноподчиненных и смешанных.

Ключевые слова: сложносочиненные, сложноподчиненные и смешанные предложения, английский язык, зарубежная лингвистика

Сложное предложение является собой полипредикативную конструкцию, которая строится согласно принципу координации. Согласно Э. Харману [2], сложное предложение представляет собой группу из двух или более основных (независимых) предложений. Отношение удержания паратаксиса между ними базируется в основном на структурных и семантических свойствах объединенных предложений. Составляющие предложения должны быть «эквивалентны грамматической функции и связаны друг с другом на одном уровне структурной иерархии», также они должны быть однородными по своему содержанию. Взятые по отдельности, они способны функционировать как независимые предложения, однако, будучи составными элементами сложной структуры, они определяют друг друга до такой степени, что правильное значение, которое они передают, является полностью всеобъемлющим только с точки зрения их взаимоотношений.

Существуют кроме того и некоторые различия между пунктами, которые основаны на их позиции. Первое предложение называется ведущим, а остальные – последовательными. Несмотря на то, что в сложном предложении отсутствует зависимость, положение ведущего и последовательного предложения может изменить лексические и семантические отношения между ними, которые следует принимать во внимание.

Существуют различные мнения и взгляды относительно статуса составного предложения. В то время как одни лингвисты считают его искусственным типом, всего лишь соответствующим последовательности связанных предло-

жений в тексте, другие настаивают на его независимом синтаксическом статусе и утверждают таким образом, что оно является одним из четырех основных типов предложений в современном английском языке.

Составные части сложного предложения могут быть связаны посредством либо союзов, либо полуфункциональных клаузуальных соединителей наречного характера (синдикально), либо с помощью особых интонационных и тональных узлов (асиндетически).

В современном английском языке имеется три типа составных предложений: сложносочиненные, сложноподчиненные и смешанный тип сложного предложения.

1. Сложносочиненное предложение содержит два или более независимых предложения без зависимого:

– *I create problems, and he knows how to handle them.* – *Я создаю проблемы, и он знает, как их решать.*

Обычно выделяются следующие типы семантических отношений между координационными предложениями: совокупное, противоборствующее, дизъюнктивное, причинное, косвенное и результативное.

2. Сложноподчиненное предложение содержит одно зависимое предложение и одно или несколько независимых предложений:

She became so furious that she couldn't utter another word. – *Она настолько разозлилась, что не могла произнести ни слова.*

Все подчиненные предложения по интегральным признакам принято делить на четыре обобщенных типа: предложения первичных номинальных позиций, предложения вторичных номинальных позиций, предложения наречных позиций, предложения в скобках.

3. Смешанный тип сложного предложения объединяет два предыдущих типа. Это предложения, которые имеют по крайней мере две независимые части и по крайней мере одну зависимую (подчиненную) в своей структуре:

Her face has flashed a dazzling smile but it couldn't be more plain she was faking it. – *Ее лицо вспыхнуло ослепительной улыбкой, но было очевидно, что она притворялась.*

Исторически не все грамматики были единодушны в этом отношении.

Г. Свит выделяет структурно два типа предложений: простые и сложные [4].

Ч. Фрис, который является представителем структурной лингвистики, проводит анализ двух видов составных предложений: предложений последовательности и включенных предложений [1]. Предложения последовательности состоят из предложения ситуации и предложения последовательности. Ученый делает попытку отказаться от традиционной классификации и общепринятых терминов. Его подход к концепции сложного предложения в первую очередь связан с пунктуацией в письменных текстах.

Детальную классификацию сложных предложений дает М. Джоши [3]. В своей книге он пишет, что сложносочиненное предложение состоит из двух или более независимых предложений, объединенных в одно предложение.

Известно, что в английском языке существует семь координирующих союзов:

- 1) *and* (и) – используется для выражения отношений «сложения»;
- 2) *but* (но) – используется для выражения отношений «контраста»;
- 3) *for* (для) – используется для выражения отношений «эффект-причина»;
- 4) *nor* (ни) – используется для выражения отношений «отрицательного сложения»;
- 5) *or* (или) – используется для выражения отношений «альтернативы»;
- 6) *so* (поэтому) – используется для выражения причинно-следственной связи;
- 7) *yet* (пока) – используется для выражения отношений «контрастности».

Ниже приведены самые распространенные корреляционные союзы, которые используются для того, чтобы объединять независимые предложения в составных предложениях:

- 1) *although... yet* (хотя ... еще);
- 2) *not only... but also* (не только ... но и);
- 3) *either... or* (либо ... или);
- 4) *neither... nor* (ни ... ни).

Соединение двух независимых предложений с координирующим или коррелирующим союзами в одно сложное предложение, как правило, подразумевает то, что они оба связаны одной идеей. Между тем объединение двух независимых предложений с переходными словами или словосочетаниями подразумевает, что они не связаны общей идеей – вместо этого между двумя независимыми предложениями существует определенная логическая связь.

Перед координирующим союзом следует ставить запятую, хотя в некоторых случаях ее можно опустить. Такое допускается в официальных текстах. Кроме того, можно опустить запятую перед союзом, если независимые части предложения короткие. В случае опущения союза вместо него можно использовать точку с запятой.

Соединительные союзы, таким образом, не являются неотъемлемым атрибутом сложносочиненного предложения. Типовое значение таких предложений создается не с помощью союзов, а посредством открытости структуры и однотипности связанных частей предложения. Отношения в таких предложениях могут быть выражены как союзами, так и бессоюзно. Соединительные союзы лишь подчеркивают смысловую однотипность составных частей и целостность предложения. Разделительные же союзы в свою очередь являются уже необходимым элементом структуры сложносочиненного предложения, так как

они вносят в предложения модальный оттенок потенциальности или значения выбора. В связи с этим разделительные отношения в предложении не могут быть выражены знаками препинания или интонацией.

Сложноподчиненное предложение включает в свой состав независимое предложение, объединенное с одним или несколькими зависимыми, или подчиненными, предложениями. Зависимое (подчиненное) предложение, согласно нормам русского языка, начинается с подчинительного союза или относительного местоимения. Иными словами, сложноподчиненное предложение всегда имеет подчинительный союз или относительное местоимение. Предложения, входящие в сложноподчиненное предложение, не могут быть структурно равнозначными. Союзы или относительные местоимения используются для демонстрации четкой и конкретной взаимосвязи между частями предложения. Другими словами, подчинительный союз или относительное местоимение показывают, каким образом одно предложение (зависимое или подчиненное) зависит от другого.

Смешанное предложение, или предложение смешанного типа – это тип сложного предложения, в котором имеется более одного независимого предложения, объединенного с одним или несколькими зависимыми, или подчиненными, предложениями.

Таким образом, смешанное предложение представляет собой объединение сложносочиненного и сложноподчиненного предложений. Бывает, что сложное предложение может быть связано с простым предложением. Иногда присутствует более одного сложного предложения. Таким образом, возможны три варианта:

1. Смешанное предложение, имеющее подчиненное положение и сложное предложение. Пример:

Even though he won the competition, he didn't organize the party, but his father bought him a laptop.

Несмотря на то, что он выиграл конкурс, он не организовал вечеринку, но его отец купил ему ноутбук.

Есть одно подчиненное предложение и сложносочиненное предложение. Подчиненная часть – «несмотря на то, что он выиграл конкурс». Сложносочиненное предложение – «он не организовал вечеринку, но его отец купил ему ноутбук».

2. Смешанное предложение с простым и сложноподчиненным предложением. Пример:

I entered the class after teacher came, but my classmate didn't join the class.

Я вошел в класс после того, как пришел учитель, но мой одноклассник не присоединился к классу.

Здесь первая часть представляет собой сложноподчиненное предложение. Вторая часть – это простое предложение. Сложное предложение – «я вошел в

класс после того, как пришел учитель». Простое предложение – «мой одноклассник не присоединился к классу».

3. Смешанное предложение, которое имеет более одного сложноподчиненного предложения в составе. Пример:

I will go to market when I finish my work, and he will go to playground when he completes his duty.

Я пойду на рынок, когда закончу свою работу, и он пойдет на игровую площадку, когда закончит свои дела.

В приведенном примере оба предложения являются сложноподчиненными. Сложное предложение 1: «я пойду на рынок, когда закончу свою работу». Сложное предложение 2: «он пойдет на игровую площадку, когда закончит свои дела».

Таким образом, можно сделать вывод о том, что существуют различные классификации сложных предложений. Тем не менее большинство лингвистов сходятся в том, что в английском языке существует три типа сложных предложений: сложносочиненные, сложноподчиненные и смешанные.

Литература

1. Fries C. Linguistics and corpus linguistics. Central Michigan University, 1970. 123 p.
2. Harman E. Descriptive English Grammar. Oxford Clarendon Press, 1950. 457 p.
3. Manik J. Simple, Compound, Complex, and Compound-Complex Sentences: English Sentence Forms. CreateSpace Independent Publishing Platform, 2014. 40 p.
4. Sweet H. A. New English Grammar. Logical and Historical. Oxford Clarendon Press, 1900.

УДК 811.111 + 811.161.1

*V. A. Amatych, M. I. Andreeva (Kazan, Russia)
Kazan State Medical University*

Lexical and semantic features of Spanglish

В статье описаны лексические и синтаксические особенности слов и выражений испанского английского. На примерах, извлечённых из устного и рекламного дискурсов, авторы определяют тематические группы единиц. Кроме того, рассматриваются способы образования единиц испанского английского, в частности суффиксальный, словосочетания.

Ключевые слова: испанский английский, семантика, словообразование, контекст, реклама

The article describes lexical and syntactic features of Spanglish words and word combinations. The authors resort to the examples of spoken and written texts and advertisement discourse to